|  |
| --- |
| **CURRICULUM VITAE** |
|  **Personal Details**Name: Ian Jones Address: supplied on requestTel.: supplied on requestEmail: info at translationbank.net | Residence: Barcelona, Spain      |
|  |
|  **Translation**I am a highly experienced translator, working from both German and Spanish into English and specialising in technical content, often with a marketing focus. I enjoy assisting clients by translating their technical specifications, machinery descriptions, instruction manuals, product descriptions, press releases, websites and other marketing material. End clients range from well-known multinationals through to SMEs. Over the years, I have built up extensive glossaries, translation memories and Trados MultiTerm databases. I have now extended my services to include machine translation post-editing. **Areas of Expertise** **–** Technical textsConstruction productsBusiness and marketingFood industry, culinary, wineEnvironment and renewable energies **Specific Fields –** Pedelecs, e-bikes, bicycles Security technology, industrial safety and fire protectionWind power, photovoltaic systems, electricity storage Doors, windows & roofing systems Medical and dental productsFood production and catering equipmentConsumer goods (watches, projectors, air conditioners & similar)**Book translation –** *Bluebirds – German Federal Police Air Support* – Sommerfeld, Weisswange;  GeraMond, 2015**Related work –**Evaluation of test translations from prospective translators for client agencies*Guide to cleaning up TMs* (Trados Studio and Olifant) for client agency

|  |
| --- |
|  **Other work****Freelance TEFL** Mainly for Go English, EnglishJet and GPT SL., Madrid and Barcelona, Aug. 1993 – June 2006. Corporate and general language training for employees. Language assessment, objective setting and course design. In-company courses. Specialised courses/content in negotiation, presentations, telephoning, email.**TEFL** The Canadian Centre, Madrid, Oct. 92 - Aug. 93. Corporate English classes.**TEFL** King Street College, London, March - Sept. 92. General English to largemultinational groups.**TEFL** Inlingua Idiomas, Madrid, Sep. 88 - Jun 91. General English classes andin-company courses.**Research Assistant** Aston University, Birmingham, July 85 - July 88. Working on several projects in the Applied Psychology Division. Mainly involved in a quantitative analysis of violence on British television. Also a study on the objectivity of news reporting and documentaries regarding the 1984 miners’ strike in the UK. **Qualifications****Degree: BSc. (Hons.) Modern Languages (French and German),**  **University of Aston, Birmingham, 1985. Study year: F.U. Berlin.****TEFL: RSA / UCLES CTEFLA, International House, London, Feb. 1992.** |
|  **Conferences****ProZ.com international conference** Porto, 8-9 June 2013. **Primera Conferencia Latinoamericana**  **de Proz.com**  Montevideo, 29-30 October 2011.  Symposium for Latin American translators. |  . **Residence abroad** Berlin, Sept. 1983 – Aug. 1984.  Madrid, Sept. 1988 – Aug. 1991. Madrid, Barcelona, Sept. 1992 – Sept. 2007. Berlin, Oct. 2007 – Jan. 2009.  Madrid, Barcelona, Mar. 2009 – Present. |
|  **Publications** *Measuring Violence on Television* - ***Cumberbatch, Jones and Lee;***  ***Current Psychology Research and Review, 7 (1) 10 - 25.*** The Portrayal of Violence on Television  **- *Cumberbatch, Lee, Hardy, Jones; BBC, 1987.*** |
|  **ICT and Software**Trados Studio 2021 Fibre optic broadband Microsoft Office 2013/2010 | **Interests**Classic and independent cinemaCurrent affairsPhotography |

 |

Note: this curriculum vitae may only be used for information purposes only. It must not be copied, distributed or made accessible to third parties without prior written permission.